



**CONCOURS DE CONTRÔLEUR
DE LA CONCURRENCE, DE LA CONSOMMATION
ET DE LA REPRESSION DES FRAUDES
DES 19 ET 20 FEVRIER 2019**

Concours interne

ÉPREUVE N°3 : Facultative

OPTION : Espagnol

(Durée : 1 heure - les points au-dessus de la moyenne sont ajoutés à la note brute d'admissibilité)

Traduction, sans dictionnaire, d'un texte ou d'un document



El Ministerio de Agricultura intenta frenar la invasión de miel china

El Ministerio de Agricultura está estudiando aprobar un real decreto por el que se exigirá que en la etiqueta de los envases figure el origen y el porcentaje de [miel](#) procedente de cada país. Con esta medida, se ofrecerá la máxima información a los consumidores y se frenará la mezcla con otras mieles de baja calidad.

España es uno de los principales países productores de la UE con una media de 31.000 toneladas producidas por 31.500 apicultores. La buena calidad de la miel española hace que las exportaciones alcancen una media de 25.000 toneladas, especialmente a otros países comunitarios como Francia, Alemania, Portugal o Italia. Sin embargo, en dirección opuesta, España importa otras 33.500 toneladas de varios países, países comunitarios como Portugal, Polonia o Rumanía o países terceros.

La normativa sobre el etiquetado de las mieles parte de una directiva comunitaria de 2001, por la que se habilita a cada Estado miembro para adoptar una posición más o menos rigurosa en relación con el origen del producto. En el caso de España, se puede calificar como “mezcla de mieles originarias y no originarias de la UE”, simplemente con que la misma tuviera un 1% de miel procedente de la UE.

Los apicultores denuncian que esa opción permite comercializar una miel de mezcla con un 99% de materia prima procedente de China. Las mieles chinas no cumplen las exigencias comunitarias en materia de sanidad y seguridad alimentaria aplicables en la Unión Europea al utilizar tratamientos no autorizados por las normas comunitarias.

D’après El País - [9/12/2018](#)